



# UNIVERSITÀ DI PISA

---

## LETTERATURA TEDESCA II

**FRANCESCO ROSSI**

Academic year	2021/22
Course	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Code	235LL
Credits	9

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
LETTERATURA TEDESCA II	L-LIN/13	LEZIONI	54	GIOVANNA CERPELLI FRANCESCO ROSSI

### Obiettivi di apprendimento

#### *Conoscenze*

Il corso offre un'introduzione alla letteratura tedesca di Età illuminista e romantica attraverso l'analisi di testi canonici e di letture guidate. Gli studenti che completeranno il corso saranno in grado di esprimersi in modo argomentato sulle principali questioni inerenti all'epoca storico-letteraria in questione, alla sua periodizzazione e ai testi in esame. Avranno inoltre acquisito le conoscenze necessarie per affrontare criticamente e in maniera fondata i temi, le correnti e gli autori principali del periodo in esame.

#### *Modalità di verifica delle conoscenze*

Prove in itinere (opzionali) ed esame orale finale.

#### *Capacità*

Più in generale, il corso ha l'obiettivo di migliorare le capacità dello studente nell'analisi e nella contestualizzazione dei singoli brani, che verranno affrontati in traduzione e nella lingua originale. L'obiettivo della lettura di brani in lingua, tra i testi selezionati, è sviluppare negli studenti capacità di ordine ermeneutico, oltre che strettamente linguistico. Ci si focalizzerà pertanto sull'analisi tematica e stilistica, con riferimenti alla teoria e alla storia dei generi letterari in esame, e ai temi al centro del dibattito culturale del tempo.

#### *Modalità di verifica delle capacità*

Si proporranno prove in itinere e si prevedono periodici momenti di discussione collettiva.

#### *Comportamenti*

Dopo aver frequentato il corso, gli studenti dovrebbero essere in grado di condurre una discussione critica sui testi in programma in modo appropriato e coerente, avendo preventivamente acquisito competenze precise nella materia sulla base delle lezioni svolte e della bibliografia proposta dal docente. Nel novero di tali competenze rientrano sia il possesso delle nozioni fondamentali della materia, sia la capacità di disporre argomentativamente di tali nozioni.

#### *Modalità di verifica dei comportamenti*

La verifica dei comportamenti avverrà attraverso momenti di discussione in classe, oltre che durante gli eventuali colloqui individuali in sede di ricevimento studenti.

#### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

Sufficiente conoscenza della lingua tedesca.

#### *Corequisiti*

Frequenza regolare dei corsi e delle esercitazioni di lingua.

#### *Indicazioni metodologiche*

Lezioni frontali in lingua italiana, lettura e traduzione dei testi in originale. A complemento delle conoscenze e competenze acquisite a lezione sono necessari la lettura integrale dei testi trattati e un lavoro di approfondimento autonomo sui testi critici in bibliografia. Il corso prevede la lettura, la traduzione e il commento di brani scelti in lingua, attività che lo studente dovrà tenere in considerazione per la preparazione dell'esame finale. Si farà uso di una piattaforma moodle.



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### Programma (contenuti dell'insegnamento)

#### **Simulacri e creature fantastiche nella letteratura del Tardo Illuminismo e del Romanticismo tedesco**

Nella letteratura tedesca di età tardoilluministica e romantica i temi del simulacro, del doppio e della creatura fantastica presenta diverse declinazioni, sia come creatura artificiale che imita o simula l'essere vivente, in particolare l'essere umano, sia nelle molteplici configurazioni sospese sul discrimine tra l'uomo e l'animale. Durante il corso si prenderanno in esame alcuni tra i casi più spettacolari di questa tradizione narrativa destinata ad attraversare le epoche e le correnti, in cui è possibile riconoscere una fase aurorale del racconto fantastico moderno.

### Bibliografia e materiale didattico

#### Testi primari:

- M. Wieland, *Die Salamandrin und die Bildsäule*, La salamandra e la statua, in *Jinnistan Fiabe*, a c. di R. Gambino, Mimesis, Milano 2020
- Jean Paul, *La Sposa di Legno: modesta ma edificante biografia di una amabile donna di nuovo conio*, a c. di G. Cermelli, Aktis, Piombino 1990
- von Arnim, *Melück Maria Blainville*, in *I Romantici Tedeschi, Narrativa e Lirica*, vol. II, a c. di G. Bevilacqua, Rizzoli, Milano 1995.
- von Arnim, *Isabella von Ägypten Kaiser Karl des Fünften erste Jugendliebe, Isabella d'Egitto primo amore di Carlo Quinto*, in op. cit.
- Brentano, *Gockel und Hinkel*, in *Fiabe a c. di U. Isselstein*, Mondadori, Milano 1981, pp. 35-120
- Brentano, *Komanditichen, Accomanditina*, op. cit., pp. 165-200
- T.A. Hoffmann, *Nachricht von einem gebildeten, jungen Mann*, Notizie sulla vita di un giovane colto, in *Id.*, *Pezzi Fantastici alla maniera di Callot (Kreisleriana)*, *Romanzi e Racconti*, vol. 1 Einaudi, Torino 1969.
- T.A. Hoffmann, *Die Automate, Gli Automi*, tr. it. di S. Costagli, in *I fratelli di Serapione*, Tomo Primo, a c. di M. Galli, L'Orma, Roma 2020, pp. 323-348.
- von Eichendorff, *Das Marmorbild, La statua di marmo*, edizione consigliata: *La statua di marmo*, testo tedesco a fronte, a c. di I. Hammoud, tr. di A. Fambrini, Elara, Bologna 2021.

#### Testi critici (2 a scelta):

- A. Caronia, *L'uomo artificiale*, in *Id.*, *Dal Cyborg al postumano. Biopolitica del corpo artificiale*, Meltemi, Milano 2020, pp. 45-76.
- G. Cermelli, "Animali simbolici nella fiaba romantica", in "Studi Germanici" XL (2002), 35-65.
- S. Freud, *Das Unheimliche* (1919), *Il perturbante*, in *Saggi sull'arte, la letteratura e il linguaggio*, Boringhieri, Torino 1969 pp. 269-307. [https://www.istitutovizzero.it/wp-content/uploads/2018/09/ISR\\_StudioRoma\\_Freud\\_IT1.pdf](https://www.istitutovizzero.it/wp-content/uploads/2018/09/ISR_StudioRoma_Freud_IT1.pdf)
- M. Fusillo, *Feticci*, Bologna, Il Mulino 2013, [le pp. su Arnim].
- O. Rank, *Il doppio. Il significato del sosia nella letteratura e nel folklore* (1914), SugarCo, Milano 1979.

#### Manuali di riferimento:

- Schmitz-Emans, *Introduzione alla letteratura del Romanticismo tedesco*, CLUEB, Bologna 2008.
- Chiara M. Buglioni et al., *Letteratura tedesca. Epoche, generi, intersezioni*, Le Monnier – Mondadori, 2 voll., Milano 2019, le parti relative all'Illuminismo fino al Vormärz e Biedermeier, pp. 63-354.

#### Lecture guidate (10 in tutto, un titolo a scelta per ciascun numero):

1. Theodor Fontane, *Effi Briest*, tr. it. di S. Bortoli, Mondadori, Milano 2007 o altra edizione / Gerhart Hauptmann, *Bahnwärter Thiel*, trad. it. di G. Marcellini, *Il cantoniere Thiel*, in *Id.*, *Carnevale Il cantoniere Thiel L'eretico di Soana ed altre opere*, Torino, UTET 1979 o altra edizione.
2. Hugo von Hofmannsthal, *Elektra*, trad. it. di Nicoletta Giaccon, Elettora, Marsilio, Venezia 2012 / Hugo von Hofmannsthal, *Ein Brief* trad. it. di Marco Rispoli, *Lettera di Lord Chandos* in *Id.*, *Lettera di Lord Chandos e altri scritti*, Marsilio, Venezia 2017/ Arthur Schnitzler, *Leutnant Gustl*, trad. it. di Giuseppe Farese, *Il sottotenente Gustl*, in *Novelle*, vol. 1, Edizioni dell'Ateneo, Roma 1985 o altra edizione.
3. Thomas Mann, *Tonio Kröger*, trad. it. di Anita Rho, Torino, Einaudi 2016 o altra edizione / Thomas Mann, *Der Tod in Venedig*, trad. it. di Elisabeth Galvan, *La morte a Venezia*, Marsilio, Venezia 2009.
4. Franz Kafka, *Die Verwandlung*, trad. it. di Andreina Lavagetto, in *Kafka, La metamorfosi e tutti i racconti pubblicati in vita*, Feltrinelli, Milano; Franz Kafka, *In der Strafkolonie*, *Nella colonia penale*, in op. cit.
5. Robert Musil, *Die Verwirrungen des Zöglings Törless*, trad. it. I turbamenti dell'allievo Törless, a cura di F. Cambi, Marsilio, Venezia 2006 o altra edizione.
6. Bertolt Brecht, *Die Dreigroschenoper*, trad. it. di E. Castellani, *L'opera da tre soldi / Mutter Courage und ihre Kinder*, *Madre Courage e i suoi figli*, trad. it. di R. Leiser e F. Fortini / *Leben des Galilei*, trad. it. di E. Castellani, *Vita di Galileo*, in *B. Brecht, I capolavori*, introduzione di C. Cases a c. di H. Riediger, 2 voll., Einaudi, Torino 1998 o altra edizione
7. Stefan Zweig, *Schachnovelle*, 1941, *La novella degli scacchi*, tr. it. di E. Ganni, Torino, Einaudi 2013 o altra edizione.
8. Heinrich Böll, *Die verlorene Ehre der Katharina Blum*, trad. it. di I. A. Chiusano, *L'onore perduto di Katharina Blum*, Einaudi, Torino 1975 o altra edizione; Peter Weiß, *Die Ermittlung*, trad. it. di G. Zampa, *L'istruttoria*, Einaudi, Torino 1967 o altra edizione.



## UNIVERSITÀ DI PISA

9. Friedrich Dürrenmatt, *Die Physiker*, trad. it. a c. di A. Rendi, I fisici, Einaudi, Torino 2006 / Thomas Bernhard, *Der Untergeher*, trad. it. di Renata Colorni, *Il soccombente*, Adelphi, Milano 1985 o altra edizione / Christa Wolf, *Der geteilte Himmel*, trad. it. di M. T. Mandalari, *Il cielo diviso*, Edizioni e/o, Roma 1989
10. Grass, *Im Krebsgang*, tr. it. di C. Groff, *Il passo del gambero*, Einaudi, Torino 2002; W.G. Sebald, *Austerlitz*, trad. it. di Ada Vigliani, Adelphi, Milano 2006.

### Indicazioni per non frequentanti

Gli studenti non frequentanti sono pregati di contattare il docente prima dell'esame per verificare le modalità di preparazione e per eventuali integrazioni.

### Modalità d'esame

Sono previste due diverse modalità di verifica, a scelta dello studente:

1. Prove in itinere, con l'obiettivo di valutare le conoscenze acquisite tramite la frequenza alle relative lezioni e la lettura dei testi in programma. In seguito, al termine del corso, è previsto un esame orale finale di verifica delle conoscenze storico-letterarie relative al periodo trattato.
2. Esame orale in un'unica soluzione (modulo A + modulo B + traduzioni e verifica conoscenze storico-letterarie) a partire dalla sessione estiva a.a. 2021/2022.

### Note

Le lezioni avranno inizio il giorno 28 settembre.

*Ultimo aggiornamento 09/02/2022 11:38*